



ACC. TO EN 813:2008 AND EN 358:1999
NACH EN 813:2008 UND EN 358:1999

HERSTELLERINFORMATION UND GEBRAUCHSANLEITUNG /
MANUFACTURER'S INFORMATION AND USER INSTRUCTIONS

TREEMOTION SIT HARNESS & WORK POSITIONING BELT



Teufelberger®

TOGETHER IN MOTION

CONTENT

EN

1. General	4	4. Replacement parts.....	9
1.1. Explanation of label nomenclature.....	5	4.1. Mounting of replacement parts	9
2. Use	5	5. Limitations of use.....	10
2.1. Sizing.....	5	6. To be observed prior to use	10
2.2. Attachment points	6	7. Transport, storage & cleaning.....	11
2.3. How to put on treeMOTION	7	8. Regular checks	12
2.4. ... and obtain a good fit	7	8.1. Product inspection record sheet.....	13
2.5. Adjustment of buckles	8	9. Service life	14
3. Modes of use.....	8	10. Certificate of conformity	14

DE

1. Allgemein	15	4. Ersatzteile.....	19
1.1. Erklärung zur Kennzeichnung.....	16	4.1. Montage v. Ersatzteilen.....	19
2. Gebrauch	17	5. Gebrauchseinschränkungen.....	20
2.1. Größen	17	6. Sicherheit.....	20
2.2. Ankerpunkte.....	17	7. Transport, Lagerung & Reinigung	21
2.3. Wie passe ich den treeMOTION an..	17	8. Regelmäßige Überprüfung	22
2.4. ... optimale Passform	18	8.1. Aufzeichnungsblatt.....	23
2.5. Einstellung der Schnallen	18	9. Lebensdauer	23
3. Anwendungsarten.....	18	10. Konformitätserklärung	24

FR

1. Généralités	25	4. Pièces de rechange.....	29
1.1. Explication du marquage.....	26	4.1. Montage de pieces de rechange.....	29
2. Utilisation.....	27	5. Restriction d'utilisation.....	30
2.1. Tailles	27	6. A observer avant l'utilisation!	30
2.2. Puntos de anclaje	27	7. Transport, stockage & nettoyage	31
2.3. Comment ajuster le treeMOTION à mes mensurations	28	8. Controle regulier	32
2.4. ...et se sebtir parfaitement à l'aise .	28	8.1. Fiche d'inspection réguliere du matériel	33
2.5. Ajustement des angles	28	9. Durée de vie.....	34
3. Types d'application.....	28	10. Déclaration de conformité.....	35

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements.

TEUFELBERGER 和 拖飞宝 are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

CONTENT

NL

1. Algemene	36	4. Reserveonderdelen.....	40
1.1. Verklaring van de aanduidingen	37	4.1. Montage van reserveonderdelen	40
2. Geburik	38	5. Gebruiksbesperking	41
2.1. Maten	38	6. Waarschuwing.....	41
2.2. Bevestigingspunt	38	7. Transport, opslag en reiniging	42
2.3. Hoe trekt u de treeMOTION aan	38	8. Regelmatige controle	43
2.4. ... en zorgt u voor een goede pasvorm	39	8.1. Lijst van regelmatige inspecties	44
2.5. Verstlling van de gespen	39	9. Levensduur.....	44
3. Gebruiksvormen	39	10. Verklaring van overeenstemming.....	45

IT

1. Note generali.....	46	4.1. Montaggio die pezzi di ricambio	51
1.1. Illustrazione etichettatura	48	5. Limiti di utilizzo	52
2. Utilizzo	48	6. Sicurezza	52
2.1. Taglie.....	48	7. Trasporto, immagazzinamento e pulizia.....	53
2.2. Punti di attacco.	49	8. Controlli periodici.....	54
2.3. Come indossare il treeMOTION	49	8.1. Registrazione ispezioni regolari del prodotto.....	55
2.4. ... e regola la tua imbracatura.....	50	9. Dura di vita.....	55
2.5. Regolazione delle fibbie.....	50	10. Dichiarazione di conformità.....	56
3. Tipi di applicazione.....	50		
4. Pezzi di ricambio	51		

ESP

1. General	57	4. Piezas de repuesto.....	61
1.1 Explicación des marcado.....	59	4.1. Instalación de piezas de repuesto ..	62
2. Uso	59	5. Restricción de uso.....	62
2.1. Tamaños.....	59	6. Seguridad	63
2.2. Puntos de anclaje.....	60	7. Transporte, almacenamiento y limpieza	64
2.3. Cómo puedo adaptar el treeMOTION a mi cuerpo	60	8. Verificación regular.....	65
2.4. ... y lograr la forma óptima de ajuste	61	8.1. Anotación de los controles regulares.....	66
2.5. Ajuste de las hebillas	61	9. Durabilidad	66
3. Tipos da aplicaciones.....	61	10. Declaración de conformidad CE.....	67

1. GENERAL

CAUTION

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the Instructions for Use, and keep them with the product, together with the Inspection Sheet! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for arborists' use for local requirements.

If the system is sold or passed on to another user, the User Instructions must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that User Instructions are in the correct language for that country and that the requirements of relevant national standards are met.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Note: This sit harness is intended solely for work positioning, NOT for fall arrest

edition 05/2011, art. no.: 6800503

1. GENERAL

Whenever possible, this harness shall be personal issue. Any relevant documentation shall be issued to the user and convenient to access. Do not throw the instructions away. Keep for future use. When in use or storage, protect the harness from damage. Should any doubt arise about the safe condition of the harness or any of its components, quarantine the product and label it in an obvious way so that it cannot be used by mistake. Return the harness to the manufacturer for assessment and/or repair. Do not use the product again unless the manufacturer has stated (in writing) that it may be returned to service. No alterations, additions or repair are to be made to the equipment without the manufacturer's written consent. The equipment shall not be used outside its limitations or for any purpose other than that for which it is intended. If resold to another country, the seller must provide user instructions in the appropriate language. PPE systems must be thoroughly inspected by a competent person at regular intervals. TEUFELBERGER recommend that a competent person carries out a thorough inspection at least every 6 months. Check national regulations for local requirements.

2. USE

RESPONSIBILITY

It is the user's responsibility to ensure:

- Adequate physical and mental condition to use the harness in normal and emergency situations.
- That a relevant risk assessment is in place for the work to be carried out, including emergency contingencies and taking correct first aid into consideration.
- That all components of the system are compatible with one another.

1.1 EXPLANATION OF LABEL NOMENCLATURE

Product name

EN 358: Standard for belts for work positioning and restraint lanyards

EN 813: Standard for Sit harnesses

Controll-no.: The last two digits tell the year of manufacture

Ser. No. Year of manufacture - serial number

Max. load: maximum rated load including tools and equipment

Size: Size of the harness

CE 0408 The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of 89/686/EEC (Personal Protection Equipment). The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, 1015 Vienna, Austria).



Manufacturer



Indication informing the user that it is necessary to read the User Instructions.

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.



CE 0408
 MODELL: treeMOTION
 Controll-No.: 71.2J04V11
 Ser.- No.: 2011 - 1
 Size: standard

Max load: 100kg

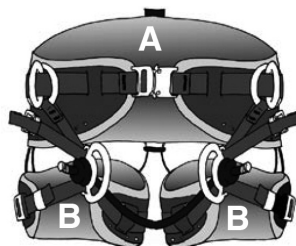
EN 358:1999
 EN 813:2008



2. USE

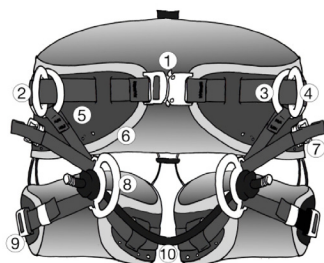
2.1. SIZING

Size	Waist	Thigh	Weight
Standard	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20.5 – 26 in)	100 kg



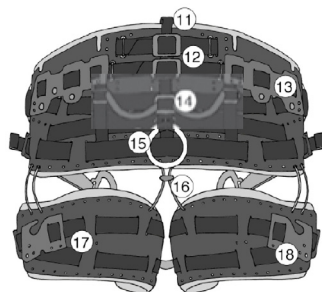
2. USE

2.2. ATTACHMENT POINTS



GREEN = PPE
attachment points only

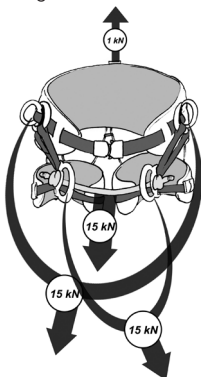
RED = Non-PPE
attachments points



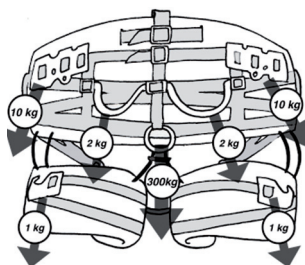
1	Waist belt adjuster buckle	10	Rope bridge attachment point
2	Side D ring assembly (L+R)	11	Attachment point for lightweight shoulder straps
3	Lying Ring (L+R)	12	Compression straps for First Aid kit
4	Standing Ring (L+R)	13	Accessory karabiner brackets for gear storage
5	Adjustable leg link (L+R)	14	Height adjustable gear loops
6	Back padding	15	Central rear attachment ring for chain saw
7	Adjuster buckles (L+R)	16	Leg loop cradle system
8	Front D rings (L+R)	17	Leg Loops (L+R)
9	Leg loop adjuster buckles (L+R)	18	Accessory karabiner bracket

Attachment points

Breaking loads



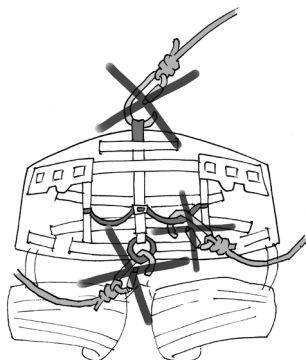
Gear loops Max. loads



Central ring is the attachment point for chainsaw.

(DF: 15)

Not for PPE attachment



Note: All climbing attachment points are coloured green.

2. USE

2.3. HOW TO PUT ON treeMOTION ...

Check that the waist belt and leg loop buckles are undone (1, 9)



a) Hold the harness by the back support



b) Step inside the rope bridge (10) and the leg loops (17)



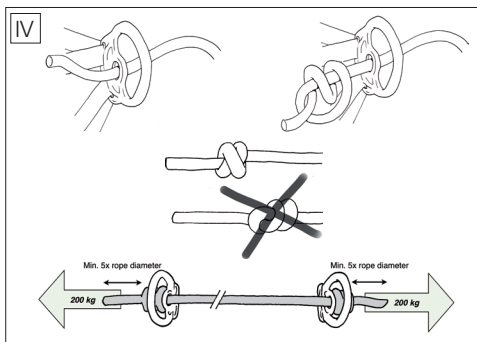
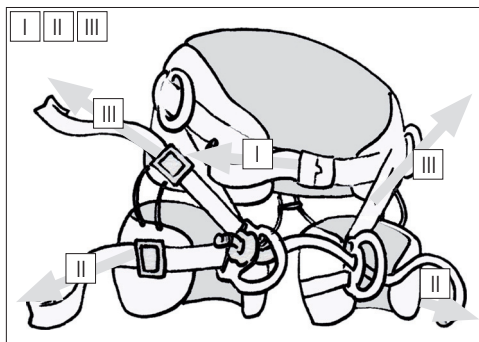
c) Securely close the waist belt buckle (1)



d) Securely close the leg loop buckles (9)

2.4. ... AND OBTAIN A GOOD FIT

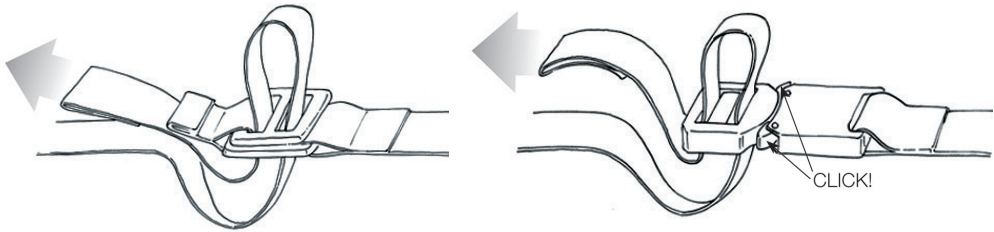
- 1) Adjust waist belt webbing (1) and stow the end under the elastic loop.
- 2) Adjust webbing in each leg loop (17) and stow the end under the elastic loops.
- 3) Adjust webbing in the adjustable links (5) and stow the end under the elastic loops
- 4) Adjust the length of the rope bridge (10) ensuring the stopper knots are properly tied, dressed and set before going 'on rope'



The climber shall fully equip the harness for the task to be performed, then hang in suspension and adopt a range of work positions to ensure that the harness is properly fitted, comfortable and suitable for the task. Leg and back paddings are attached to the harness by hook-and-loop fastener and can be removed for cleaning and put back in place.

3. MODES OF USE

2.5. ADJUSTMENT OF BUCKLES



3. MODES OF USE

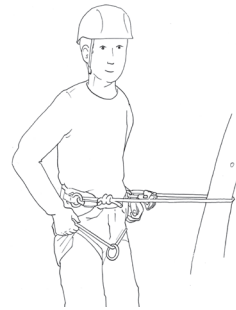
Use as Work Positioning Belt acc. to EN 358

lateral loading of the harness:

Feet should be well supported (e.g. Standing on pole with spikes).

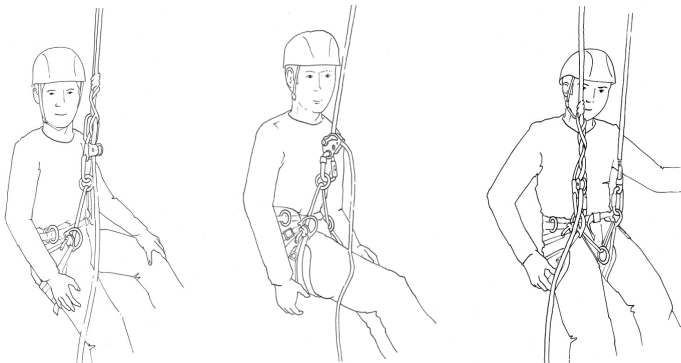
Work Positioning lanyard

on a level with waistline when connected to both standing D rings (4).



Use as Sit Harness acc. to EN 813

- Suspended – central attachment on rope bridge (10). Doubled (running) rope system with friction hitch adjuster.
- Suspended – central attachment on rope bridge (10). Single rope descent with mechanical adjuster.
- Suspended – Attachment to both front D rings (8). Doubled (running) rope system with friction hitch adjuster.



4. REPLACEMENT PARTS

4. REPLACEMENT PARTS

Product specific instructions are included with every replacement part.

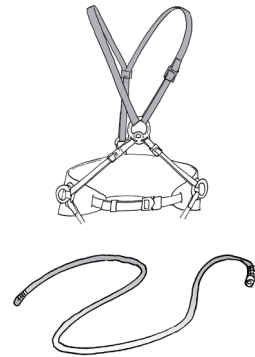
- Upper Assembly treeMOTION 7333211
- Replacement Rope Bridge 7333212
- Hip-Front D Replacement Kit 7333208
- Leg Loops (right: 733206 / left: 7333207)
- Replacement Leg Padding (1 pair) 7333209
- Comfort Back Padding 7333214
- Gear Loops for treeMOTION 7333213

Shoulder straps and load bearing assembly (Part no. 7333211)

Upper harness (shoulder straps and load carrying assembly) are non-PPE elements and not intended for fall arrest

Replacement rope bridge (Part no. 7333212)

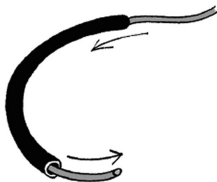
If the green mantle is ruptured by any means (e.g. cutting, heating or abrasion) or a tactile inspection of the kern identifies changes in diameter or rope properties, the rope bridge shall be replaced immediately by, or under the supervision of, a competent person.



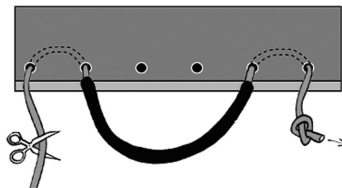
For replacement, it is imperative that you use only the replacement part approved by the manufacturer. Before using the equipment again, be sure to verify that the spare part has been replaced correctly. If you lack the experience, skills, and knowledge that are necessary for this job, please consult a competent person or the manufacturer.

4.1. MOUNTING OF REPLACEMENT PARTS

Mounting of gear loops (included) on your treeMOTION

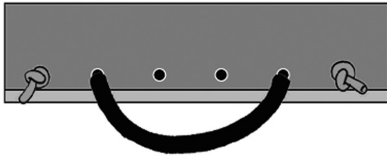


- 1) Cut tubing to required lengths. Insert shock cord.



- 2) Pass shock cord through base material of harness. Tie stopper knot in one end of the shock cord, leaving approx. 1 cm looking out of the end of the knot. Cut the other end.

5. LIMITATIONS OF USE / 6. SECURITY



3) Tie stopper knot in the other end of the shock cord.

In this way you can customize your harness by installing gear loops anywhere between two holes of the base material of the back pad or the leg loops.

5. LIMITATION OF USE

The working systems may be combined. **treeMOTION may not be used in fall arrest situations.** Slack in the climbing line should be minimised at all times. Potential fall distance must never exceed 0.5 m. Be aware of the potential for pendulum swings and manage the risk. Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies! Modifications or additions to this product, apart from replacement of the spare parts as described above, are unacceptable, unless done by the manufacturer.

6. TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to using it, this product must be subject to a **visual inspection** in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning.

Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must to be retired or may not be used again until a competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for use **with other components be complied with:** lanyards shall meet EN 358 or EN 354, anchors shall meet the requirements of EN 795 and any further PPE must meet the harmonized standards under the regime of EU guideline 89/686/EEC. Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk. Risk of serious injury or fatality.

It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

6. SECURITY / 7. TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

SUSPENSION TRAUMA

Hanging immobile in suspension in a harness for longer periods of time (for example, in cases of unconsciousness) may cause one's blood flow to be restricted and eventually lead to a so-called suspension trauma (also known as harness hang syndrome). **MORTAL DANGER! – Call EMERGENCY SERVICES immediately!** Possible symptoms include paleness of the skin, excessive perspiration, shortness of breath, impaired vision, dizziness, and nausea (This list is incomplete, as symptoms may vary considerably from one person to another). Persons suffering from such symptoms should therefore, provided that they are still able to, take appropriate measures themselves in order to keep the blood from pooling in their legs (e.g. by moving the legs or by taking the weight off the leg loops, for example by standing in foot loops). Where this is not possible, it must be ensured that victims be rescued as fast as possible from the suspended position and that appropriate first aid measures be taken. **CAUTION! NEVER PLACE A RESCUED PERSON RIGHT AWAY IN A POSITION FLAT ON THE GROUND or IN THE SHOCK POSITION -> MORTAL DANGER!** The rescued person must be put in either a sitting or a squatting position, or, if unconscious, in a stable lateral position, preferably with a raised upper body (to avoid heart failure due to the excessively fast return flow of the blood from the lower half of the body)

7. TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

The load-bearing parts of the harness are made of

Polyester, Polyamid, Aluminium, Dyneema®

Operating temp range

☒ +50°C to -30°C

☒ ... OK
☐ ... not OK

Storage and transportation conditions

- | | |
|---|---|
| ☒ Compaction | ☒ Nibbling pests |
| ☒ Ventilation | ☒ Excessive moisture |
| ☒ UV radiation | ☒ +15°C to +25°C |
| ☒ Dry and clean environment | ☒ Sharp edged objects |

Maintenance/Cleaning

- | | |
|---|---|
| ☒ Water ($\leq 30^{\circ}\text{C}$) | ☒ Machine washing |
| ☒ Mild detergent | ☒ Pressure washer |
| ☒ Gentle hand washing | |

7. TRANSPORT, STORAGE & CLEANING / 8. REGULAR CHECKS

Drying

- ☒ Hang in well ventilated space ($\leq 30^{\circ}\text{C}$) ☒ Direct sunlight
- ☒ Applied heat (e.g. fire)

Disinfection

- ☒ Water ($\leq 30^{\circ}\text{C}$) ☒ Duration (≤ 1 hour)
- ☒ Ethanol ☒ Rinse after disinfection

Corrosive substances

Keep away from corrosive acids, bases, liquids, vapours, gases etc.. If you think damage has occurred as a result of contact with an aggressive substance:

1. Quarantine the product and label it in an obvious way so that it can not be used by mistake;
2. Send as much detail as possible about your concerns to the manufacturer;
3. Do not use the product again unless the manufacturer replied (in writing) that it may be returned to service.

8. REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Following each use, the product should be checked for abrasion and cuts. Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must be checked at least every 12 months by a duly qualified person strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

Such inspections must comprise:

- Check of general state: age, completeness, soiling, correct assembly
- Check of label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture?

8. REGULAR CHECKS

- Check of all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, formation of ribs, kinks, crushing.
- Check of all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening.
- Check of metal components for corrosion and deformations.
- Check of condition and completeness of end connections, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), knots.

Again, the following rule applies: If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a duly qualified person.

8.1. PRODUCT INSPECTION RECORD SHEET

Manufacturer: TEUFELBERGER	Model: treeMOTION	Retailer:	
Batch No.	Serial No.	Name of User:	
Date of Production:	Purchase Date:	Date of First Use:	Date of Retirement:
Comments:			

Written Inspection Record Sheet - treeMOTION

Date	Inspection type (p, w, t, e)	Findings and actions (Defects, repairs etc.)	Accept, Reject or Correct?	Next in- spection date	Name and Signature of com- petent person

*Inspection types: p= pre-use check, w= weekly inspection, t= thorough inspection,
e= exceptional circumstances

9. SERVICE LIFE / 10. CERTIFICATE

9. SERVICE LIFE

Life span can be up to 5 years.

The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired.

It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as such life span depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid etc., heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion, ... (incomplete list!),

In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorisation of a competent person.

Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

10. CERTIFICATE OF CONFORMITY

TEUFELBERGER Ges.m.b.H.

Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels, Austria

declares that the new PPE enclosed with this certificate of conformity is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and with harmonized european standards given, is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity (certificate no. TÜV-A-MHF/FT-11/FT11-153) issued by TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna and is subject to the procedure set out in Article 11 point A of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Vienna, Austria.



Done at Wels, Austria, on May 12th, 2011; Oskar Rupp, MD

1. ALLGEMEINES

ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung für Baumpfleger auf lokale Anforderungen.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt und dass dort geltende nationale Normen erfüllt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Achtung: Dieser Sitzgurt ist nur zur Arbeitspositionierung gedacht, NICHT jedoch als Absturzsicherung.

Ausgabe 05/2011, Art. Nr.: 6800503

1. ALLGEMEINES

Dieser Gurt ist eine PSA (Persönliche Schutzausrüstung) und darf nur von Ihnen persönlich verwendet werden. Jede relevante Information dazu ist an den Nutzer dieses Produktes weiterzugeben und soll leicht erreichbar sein. Die Anleitung darf nicht weggeworfen werden, sondern ist zur späteren Verwendung aufzubewahren. Wenn der Gurt verwendet oder gelagert wird, schützen Sie diesen vor Beschädigung. Sollten an der Sicherheit dieses Gurtes oder seiner

WARNUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen.

TEUFELBERGER und 拖飞宝 sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

1. ALLGEMEINES

Komponenten Zweifel bestehen, separieren Sie das Produkt und markieren Sie es als unbenutzbar. Senden Sie den Gurt an den Hersteller zur Überprüfung bzw. Reparatur. Benützen Sie das Produkt erst wieder, wenn der Hersteller (schriftlich) die sichere Verwendung dieses Produktes bestätigt hat. Änderungen, Hinzufügungen oder Reparaturen an der Ausrüstung sind nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Die Ausrüstung darf nur im Rahmen ihres Einsatzbereichs und nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Bei einem Weiterverkauf in ein anderes Land hat der Verkäufer eine Bedienungsanleitung in der jeweiligen Landessprache beizulegen. Die PSA Ausrüstung muss von einer kompetenten Person in regelmäßigen Abständen inspiziert werden. TEUFELBERGER empfiehlt eine gründliche Inspektion alle 6 Monate. Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung.

VORAUSSETZUNGEN

Der Benutzer hat für folgende Voraussetzungen zu sorgen:

- Entsprechender körperlicher und mentaler Zustand zur Verwendung des Gurts unter normalen Umständen und in Notsituationen.
- Vorhandensein der jeweiligen Risikoeinschätzung für die durchzuführende Arbeit, einschließlich Notfallmaßnahmen, wobei die Möglichkeit richtiger medizinischer Erstversorgung berücksichtigt werden muss.
- Kompatibilität aller Komponenten des Systems

1.1 ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

Produktname

EN 358: Norm für Haltegurte und
Verbindungsmittel für Haltegurte

EN 813: Norm für Sitzgurte

Größe: Standardgröße

Max. Load: maximale Nennlast einschließlich Werkzeug und Ausrüstung

Controll-No.: Die letzten beiden Ziffern geben das Herstellerjahr an

Ser. Nr.: Herstellerjahr, - laufende Nummer

CE 0408 CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstung). Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wien).

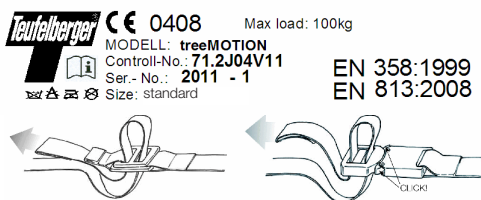


Hersteller



Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.



2. GEBRAUCH

2. GEBRAUCH

2.1. GRÖSSEN

Größe	Taille	Oberschenkel	Gewicht
Standard	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20.5 – 26 in)	100 kg

2.2. PSA ANKERPUNKTE

GRÜN = nur PSA-Ankerpunkte

ROT = keine PSA-Ankerpunkte

1	Verstellbare Hüftschnalle	10	Zentraler Ankerpunkt
2	Halteringsystem seitlich (li+re)	11	Anbindung für Schultergurt (keine PSA)
3	Liegender Ring (li+re)	12	Gurthalterung für Erste Hilfe Paket
4	Stehender Ring (li+re)	13	Karabineraufnahmen
5	Verstellbare Beinverbindung (li+re)	14	Höhenverstellbare Materialschlaufen
6	Rückenpolster	15	Zentraler Haltepunkt für Kettensäge (kein Ankerpunkt!)
7	Schnallensystem f. verstellbare Beinverbindung (li+re)	16	Gummiaufhängung Beinschlaufen
8	Vordere D-Ringe (li+re)	17	Beinpolster (li+re)
9	Schnalle für Verstellung Beinschlaufe (li+re)	18	Karabineraufnahmen

(Illustrationen siehe Seite 6)

Ankerpunkte

Bruchlasten

Werkzeugschlaufen

Max. Belastungen

Keine PSA-Ankerpunkte

Mittiger Ring dient zum Anhängen einer Kettensäge (DF:15).

Beachte: Alle Ankerpunkte zum Klettern sind grün. (Illustrationen siehe Seite 6)

2.3 WIE PASSE ICH DEN treeMOTION AN MEINEN KÖRPER AN....

Prüfen Sie, ob die Hüft- und Beinschnallen geöffnet sind (1, 9) (Illustrationen siehe Seite 7)

- Halten Sie den Gurt an der Rückenstütze.
- Steigen Sie zwischen Seilbrücke (10) und Rückenpolster in den Gurt und dabei mit den Beinen in die linke und rechte Beinschlaufe (17)
- Schließen Sie sorgfältig die Hüftschnalle (1).
- Schließen Sie sorgfältig die Beinschnallen (9).

2. GEBRAUCH / 3. ANWENDUNGSARTEN

2.4. ... UND ERREICHE EINE OPTIMALE PASSFORM

1. Stellen Sie den Hüftgurt (1) ein und verstauen das restliche Band in der Gummischlaufe.
 2. Stellen Sie die Beinschlaufen (17) ein und verstauen das restliche Band in den Gummischlaufen.
 3. Stellen Sie die Beinverbindung (5) ein und verstauen das restliche Band in den Gummischlaufen.
 4. Falls nötig, ändern Sie die Länge des zentralen Ankerpunktes (10) indem Sie einen ordnungsgemäßen und ausreichend festgezogenen Stopperknoten machen.
- (Illustrationen siehe Seite 7)

Der Anwender soll den Gurt mit sämtlicher für die Aufgabe benötigter Ausrüstung ausstatten und sich anschließend in den Gurt hängen. Die optimale Einstellung des Gurtes ist dabei nochmals zu überprüfen und für die Aufgabe optimal anzupassen.

Bein- und Rücken-Polster sind mit dem Gurt durch Haken- und Klettverschluss befestigt und können zur Reinigung abgenommen werden und wieder aufgesetzt.

2.5. EINSTELLUNG DER SCHNALLEN

(Illustrationen siehe Seite 8)

3. ANWENDUNGSARTEN

Verwendung als Haltegurt nach EN 358

Querbelastung des Gurtes. Füße haben festen Stand (z. B.: Am Stamm mit Spikes). Das Verbindungsmittel muss in Taillenhöhe liegen, wenn es mit den D-Ringen (4) am Gurt verbunden ist. (Illustrationen siehe Seite 8)

Verwendung als Sitzgurt nach EN 813

- Sitzend – am zentralen Einhängepunkt der Seilbrücke (10). Doppelseiltechnik mit beweglichem Seil und Klemmknoten.
- Sitzend – am zentralen Einhängepunkt der Seilbrücke (10). Abfahrt am Einzelseil mit mechanischem Abseilgerät.
- Sitzend – Verbindung an beiden vorderen D-Ringen (8). Doppelseiltechnik mit beweglichem Seil und Klemmknotentechnik.

(Illustrationen siehe Seite 8)

4. ERSATZTEILE

4. ERSATZTEILE

Produktspezifische Instruktionen sind mit jedem Ersatzteil erhältlich.

- Schultergurt treeMOTION 7333211
- PSA Ersatzteil zentraler Ankerpunkt 7333212
- PSA Hüft-Beinkit 7333208
- PSA Beinschlaufe (rechts: 733206 / links: 7333207)
- Beinpolster 1 Paar 7333209
- Ersatz Hüftpolster 7333214
- Materialschlaufen für treeMOTION 7333213

Schultergurt und Lastgurt (Teil Nr. 7333211)

Der Gurtoberteil (Schultergurt und Lastgurt) ist keine PSA und darf nicht als Absturzsicherung verwendet werden. (Illustration siehe Seite 9)

Seilbrücke (Teil Nr. 7333212)

Wenn die grüne Umhüllung in irgendeiner Form beschädigt ist (z.B. durch Schnitte, Hitze oder Abrieb), oder eine Tastprüfung des Kerns eine Änderung des Durchmessers oder der Seileigenschaften ergibt, ist die Seilbrücke sofort zu ersetzen, und zwar entweder durch eine fachkundige Person oder unter deren Aufsicht. (Illustration siehe Seite 9)

Für den Austausch darf ausschließlich das vom Hersteller zugelassene Ersatzteil verwendet werden. Kontrollieren Sie vor neuerlichem Gebrauch der Ausrüstung unbedingt, ob das Ersatzteil korrekt ausgetauscht worden ist. Sollten Sie dazu nicht über die nötige Erfahrung, Fähigkeiten und Wissen verfügen, konsultieren Sie eine sachkundige Person oder den Hersteller.

4.1. MONTAGE VON ERSATZTEILEN

Installation der Materialschlaufen am treeMOTION (Illustration siehe Seite 9-10)

- 1) Schlauchmaterial auf gewünschte Länge der Materialschlaufe zuschneiden. Elastisches Seil durchführen.
- 2) Elastisches Seil durch Löcher im Basismaterial des Klettergurtes durchschlaufen.
Am einen Ende Stopperknoten binden, hierbei sollte 1 cm Seil aus dem Knoten herausragen, das andere Ende abschneiden.
- 3) Am anderen Ende ebenfalls einen Stopperknoten anbringen.
Auf diese Art und Weise können nach beliebigen Materialschlaufen zwischen zwei Löchern im Basismaterial im Rückenbereich oder der Beinschlaufen hergestellt werden.

5. GEBRAUCHSEINSCHR. / 6. SICHERHEIT

5. GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Die Positionierungsarten dürfen kombiniert werden. **treeMOTION darf nicht als Auffanggurt verwendet werden!** Das Sicherheitsseil soll in allen Positionen gespannt sein. Die potentielle Fallhöhe darf 0,5 m nicht überschreiten. Denken Sie an die Möglichkeit von Pendelbewegungen und kalkulieren Sie ein eventuelles Risiko mit ein.

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen sind unzulässig (mit Ausnahme der Montage von Ersatzteilen wie oben beschrieben) und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

6. VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN!

Vor dem Einsatz ist das Produkt einer **Sichtprüfung** zu unterziehen, um Vollständigkeit, gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn das Produkt durch einen Sturz beansprucht worden ist, ist es sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuschneiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Verbindungsmittel muß EN 358 oder EN 354 entsprechen, Ankerpunkte sollen den Anforderungen der Norm EN 795 gerecht werden und weitere Komponenten zu Personenabsturzsicherung den jeweiligen harmonisierten Normen zur EU-Richtlinie 89/686/EWG. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies verabsäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen.

Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde. Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

HÄNGETRAUMA

Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B. bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hän-

6. SICHERHEIT / 7. TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

getrauma“ kommen – **ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOTRUF absetzen!**

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein)

Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete **Eigenmaßnahmen** ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen).

Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen. **ACHTUNG – KEINE SOFORTIGE FLACHLAGERUNG oder SCHOCKLAGE -> LEBENSGEFAHR!**

Die verunfallte Person ist entweder in sitzende oder hockende Stellung zu bringen oder bei Bewusstlosigkeit in stabiler Seitenlage mit möglichst erhöhtem Oberkörper zu lagern (Vermeidung eines Herzversagens durch zu raschen Rückfluss des Blutes aus der unteren Körperhälfte).

7. TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

Die tragenden Teile bestehen aus: Polyester, Polyamid, Aluminium, Dyneema®

Temperaturbereich ☒ +50°C to -30°C

Lagerungs- und Transportbedingungen

- | | |
|---|---|
| ☒ Zusammendrücken | ☒ Ungeziefer |
| ☒ Lüftung | ☒ Feuchtigkeit |
| ☒ UV-Strahlung | ☒ +15°C bis +25°C |
| ☒ Trockene und saubere Umgebung | ☒ Scharfkantige Objekte |

☒ ... OK
☒ ... nicht OK

Wartung/Reinigung

- | | |
|--|---|
| ☒ Wasser ($\leq 30^{\circ}\text{C}$) | ☒ Waschmaschine |
| ☒ Mildes Reinigungsmittel | ☒ Hochdruckreiniger |
| ☒ Schonende Handwäsche | |

Trocknung

- | | |
|--|--|
| ☒ In gut belüftetem Raum aufhängen ($\leq 30^{\circ}\text{C}$) | ☒ Hitze (z. B.: Feuer) |
| | ☒ Direkte Sonneneinstrahlung |

Desinfektion

- | | |
|--|--|
| ☒ Wasser ($\leq 30^{\circ}\text{C}$) | ☒ Dauer (≤ 1 Stunde) |
| ☒ Ethanol | ☒ Nach Desinfektion Spülen |

Aggressive Substanzen

Halten Sie den Gurt von aggressiven Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfen, Gasen, etc. fern. Falls das Produkt mit derartigen Substanzen in Berührung gekommen ist, beachten Sie folgendes:

8. REGELM. ÜBERPRÜFUNG

1. Stellen Sie das Produkt ausser Verwendung und markieren Sie es entsprechend, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann.
2. Senden Sie ausreichend Information an den Hersteller.
3. Benutzen Sie das Produkt so lange nicht, bis Sie (schriftlich) vom Hersteller über die weitere Verwendung informiert wurden.

8. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Nach jeder Benützung sollte die Ausrüstung auf Abrieb und Schnitte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen.

Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen.
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformationen.
- Kontrolle des Zustands und der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte (z.B. kein Abscheuern des Nähgarnes), Spleiße (z.B. kein Auseinanderrutschen), Knoten.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

8. REGELM. ÜBERPRÜFUNG / 9. LEBENSDAUER

8.1. AUFZEICHNUNG ÜBER DIE REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Hersteller: TEUFELBERGER	Modell: treeMOTION	Händler:	
Kontrollnummer:	Seriennummer:	Name des Anwenders:	
Herstellungsdatum:	Kaufdatum:	Datum der Erstnutzung:	Ende der Lebensdauer:
Kommentare:			

Aufzeichnungsblatt - treeMOTION

Datum	Art der Prüfung (v,w,g,a)	Ergebnis und Maßnahmen (Schäden, Reparaturen, etc.)	akzeptiert, verworfen oder verbessert?	Datum der nächsten Prüfung	Name und Unterschrift der fachkundigen Person

*Art der Prüfung: v = Prüfung vor Gebrauch, w = wöchentliche Prüfung, g = gründliche Prüfung,
a = außergewöhnliche Umstände

9. LEBENSDAUER

Die Verwendungsdauer kann bis zu fünf Jahre betragen.

Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

9. LEBENSDAUER / 10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung und / oder Verbeulung (unvollständige Liste!) abhängt.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgend einem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

TEUFELBERGER Ges.m.b.H.

Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels, Österreich

erklärt hiermit, dass die dieser Konformitätserklärung beigelegte neue persönliche Schutzausrüstung übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EWG und übereinstimmt mit den harmonisierten europäischen Normen, und dass sie identisch ist mit der persönlichen Schutzausrüstung, die Gegenstand der von der autorisierten Stelle TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien ausgestellten EG-Baumusterprüfbescheinigung war (Zertifikatsnummer TÜV-A-MHF/FT-11/FT11-153) und dem Verfahren nach Artikel 11A der Richtlinie 89/686/EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Wien, Österreich unterliegt.



Wels, Österreich, den 12. Mai 2011, Oskar Rupp, Managing Director

1. GÉNÉRALITÉS

ATTENTION !

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi.

Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI pour arboristes contiennent des contraintes locales.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné et il ya des normes nationales existantes sont respectées.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Attention : cette ceinture à cuissardes est conçue uniquement comme harnais de maintien au travail et NON pas comme harnais antichute.

Édité le 05/2011, Art. n°: 6800503

1. GÉNÉRALITÉS

Ce harnais est un EPI (équipement de protection individuelle) ; vous êtes la seule personne autorisée à l'utiliser. Toute information concernant ce matériel doit être fournie à l'utilisateur et être d'un accès facile. Ne pas jeter ces instructions. Les conserver pour un usage ultérieur. Pendant l'utilisation ou le stockage, protéger le harnais de tous dommages. Au moindre doute

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER et 拖飞宝 sont des marques de la société TEUFELBERGER GmbH Austria déposées dans le monde entier.

2. GÉNÉRALITÉS

sur la sécurité de ce harnais ou de ses composants, rangez le produit à part et marquez-le comme étant inutilisable. Renvoyez le harnais au fabricant pour contrôle et/ou réparation. Ne réutilisez le matériel que lorsque le fabricant a confirmé (par écrit) qu'il peut être utilisé en toute sécurité. Aucun ajout, ni aucune modification ou réparation ne doivent être apportés à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.

L'équipement ne doit être utilisé que dans les limites de son domaine d'application et uniquement pour l'usage prévu. En cas de revente dans un autre pays, le vendeur doit joindre au produit un mode d'emploi dans la langue nationale correspondante. L'EPI doit être inspecté à intervalles réguliers par une personne compétente. TEUFELBERGER recommande une inspection complète tous les 6 mois. Contrôlez également les règles de sécurité nationales ayant trait aux EPI.

CONDITIONS

L'utilisateur doit veiller à ce que les conditions préalables suivantes soient réunies :

- condition physique et mentale adéquate à l'utilisation de cette ceinture dans les conditions normales et en situation d'urgence.
- évaluation préalable des risques pour le travail à effectuer, y compris les éventuelles mesures d'urgence, dont le recours possible à des soins de premiers secours adaptés.
- compatibilité de tous les composants du système.

1.1. EXPLICATION DU MARQUAGE

Nom du produit

EN 358 : Norme relative aux ceintures
de maintien et aux moyens de
liaison pour ceintures de maintien

EN 813: Norme pour les ceinture à cuissardes

Taille: Standard

Charge max: La charge maximale nominale, y compris les outils et l'équipement

Controll No.: Les deux derniers chiffres indiquent l'année de fabrication

N° série : Année de fabrication, - Numéro d'ordre

CE 0408 CE atteste de la conformité aux exigences essentielles de la norme 89/686/CEE (équipement de protection individuelle). Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wien).



Fabricant

Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

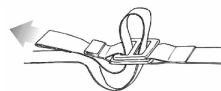


CE 0408

Max load: 100kg

MODELL: treeMOTION
Controll-No.: 71.2J04V11
Ser.- No.: 2011 - 1
Size: standard

EN 358:1999
EN 813:2008



2. UTILISATION

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

2. UTILISATION

2.1. TAILLES

Modèle	Tour de taille	Tour de cuisse	Poids
Standard	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20.5 – 26 in)	100 kg

2.2. PUNTOS DE ANCLAJE

VERT = seuls points d'ancrage de l'EPI

ROUGE = non conçus comme points d'ancrage del'EPI

1	Boucle d'ajustement de la taille	10	Point d'ancrage central (pont de corde)
2	Anneaux D latéraux d'assemblage (ga+dr)	11	Point d'attache pour les bretelles légères (non EPI)
3	Faux anneau (ga + dr)	12	Sangle pour kit de 1er secours
4	Anneau fixe (ga + dr)	13	Attache de mousqueton pour matériel accessoire
5	Liens d'ajustement de longueur (ga+dr)	14	Boucles à outils réglables en hauteur
6	Ceinture dorsale	15	Anneau central dorsal pour tronçonneuse (ne pas utiliser comme point d'ancrage !)
7	Boucle d'ajustement de la longueur (ga+dr)	16	Système de balancier des rembourrages de cuisse
8	Anneaux D ventraux (ga+dr)	17	Rembourrage des cuisses (ga + dr)
9	Boucle d'ajustement des cuisses (ga+dr)	18	Attache de mousqueton annexe

(Illustration, voir page 6)

Points d'ancrage

Charges de rupture

Boucles à outils

Charges maxi.

Anneau central dorsal
pour tronçonneuse
(DF : 15)

Non conçus comme points d'ancrage de l'EPI

Important : tous les points d'ancrage destinés à l'escalade sont verts. (Illustration, voir page 6)

2. UTILISATION / 3. TYPES D'APPLICATION

2.3. COMMENT AJUSTER LE treeMOTION À MES MENSURATIONS ...

- a. Tenir le harnais par le support dorsal.
- b. Enfiler la ceinture en passant les jambes dans le point central (10) et dans les rembourrages de cuisse gauche et droite (17)
- c. Fermer solidement la boucle de la taille (1).
- d. Fermer solidement les boucles des cuisses (9).

(Illustration, voir page 7)

2.4. ... ET SE SENTIR PARFAITEMENT À L'AISE

1. Ajuster la sangle de la taille (1) et passer l'extrémité sous la boucle élastique
2. Ajuster les sangles de chacune des cuisses (17) et passer l'extrémité sous la boucle élastique.
3. Ajuster les sangles d'ajustement de longueur (5) et passer l'extrémité sous les boucles élastiques.
4. Si nécessaire, ajuster la longueur du point d'ancrage central (10) par un noeud autobloquant correctement réalisé et suffisamment serré.

(Illustration, voir page 7)

L'utilisateur doit équiper complètement la ceinture en fonction du travail qu'il va effectuer, puis s'y suspendre. Contrôler une nouvelle fois le parfait réglage de la ceinture et l'ajuster au travail à effectuer. Les rembourrages des jambes et du dos sont fixés au harnais par des fermetures autoagrippantes et peuvent être retirés pour nettoyage, puis remis en place.

2.5. AJUSTEMENT DES ANGLES

(Illustration, voir page 8)

3. TYPES D'APPLICATION

Ceinture de maintien au travail - EN 358 (Illustration, voir page 8)

Charge transversale de la ceinture. Les pieds doivent être bien appuyés (p.ex., sur le tronc avec des crampons). La sangle de liaison doit se trouver à hauteur de la taille quand elle est attachée aux anneaux en D (4).

Ceinture à cuissardes - EN 813 (Illustration, voir page 8)

- En suspension – attache ventrale sur point central (10). Système de double corde avec corde libre et noeud autobloquant.
- En suspension – attache ventrale sur point central (10). Descente sur corde simple avec de scendeur mécanique.

4. PIÈCES DE RECHANGE

- En suspension – attache aux deux anneaux D avant (8). Système de double corde avec corde libre et noeud autobloquant.

4. PIÈCES DE RECHANGE

Des instructions spécifiques au produit sont disponibles pour chaque pièce de rechange.

- Sangle-baudrier treeMOTION 7333211
- EPI Pièce de rechange point d'ancrage central 7333212
- EPI Kit lombaires/jambes 7333208
- EPI Cuissard (droit : 733206 / gauche : 7333207)
- Rembourrages pour jambes, 1 paire, 7333209
- Rembourrage lombaire de rechange 7333214
- Boucles à outils pour treeMOTION 7333213

Sangle-baudrier et porte-charge (Pièce n° 7333211)

La partie supérieure de la ceinture (sangle-baudrier et porte-charge) n'est pas un EPI et ne doit pas être utilisée comme anti-chute. (Illustration, voir page 9)

Pont de corde (Pièce n° 7333212)

Pont de corde : Lorsque l'enveloppe verte est endommagée de quelque façon que ce soit (p.ex. par une entaille, de la chaleur ou du frottement), ou si un contrôle au toucher de l'âme devait indiquer une modification de la section ou des propriétés de la corde, faire remplacer immédiatement le pont de corde, soit par une personne qualifiée, soit sous sa surveillance. (Illustration, voir page 9)

Pour le remplacement, il est interdit d'utiliser toute autre pièce de rechange que celle autorisée par le fabricant. Avant d'utiliser à nouveau l'équipement, contrôlez impérativement si la pièce de rechange a été correctement mise en place. Si vous ne possédez pas l'expérience, les capacités et le savoir nécessaires, consultez impérativement une personne qualifiée ou le fabricant.

4.1. MONTAGE DE PIÈCES DE RECHANGE

Installation des boucles à outils sur le treeMOTION (Illustration, voir page 9-10)

- 1) Couper le flexible à la longueur de la boucle à outils voulue. Enfiler la corde élastique dans le flexible.
- 2) Faire passer la corde élastique par des trous dans le matériau de base du harnais d'escalade pour former une boucle. À l'une des extrémités, faire un nœud d'arrêt dont l'un des bouts dépassera d'1 cm du nœud, et couper l'autre bout.
- 3) Faire un nœud d'arrêt à l'autre extrémité. De cette façon, il est possible de réaliser à volonté des boucles à outils entre deux trous dans le matériau de base de la zone lombaire ou des cuissards.

5. RESTRICTIONS / 6. SÉCURITÉ

5. RESTRICTIONS D'UTILISATION

Les types de maintien au travail peuvent être combinés. **treeMOTION ne doit pas être utilisé comme harnais anti-chute !** Le filin de sécurité doit être tendu dans toutes les positions. La hauteur de chute potentielle ne doit pas excéder 0,5 m. Pensez que des mouvements de balancement sont possibles et tenez compte d'un danger éventuel. N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence. Les modifications ou adjonctions au produit sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

6. A OBSERVER AVANT L'UTILISATION!

Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer qu'il est complet, prêt à l'emploi et qu'il fonctionne correctement.

Si le produit a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments soient respectées** : Les cordons doivent répondre à la norme EN 358 ou EN 354, les points d'ancrage doivent satisfaire aux critères de la norme EN 795 et les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées de la directive UE 89/686/CEE.

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRAUMATISME DE SUSPENSION

Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un « traumatisme de suspension » – **ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer**

6. SÉCURITÉ / 7. TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

immédiatement un APPEL D'URGENCE ! Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : pâleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre elle-même des mesures adéquates pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour délester les cuissards). Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage immédiat de la personne pour la libérer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

ATTENTION – DANGER DE MORT si la PERSONNE EST IMMÉDIATEMENT ALLONGÉE ou se trouve EN ÉTAT DE CHOC !

La personne accidentée doit être mise dans une position assise ou accroupie ou, en cas de perte de conscience, en position latérale de sécurité avec le torse relevé au maximum (afin d'éviter une défaillance cardiovasculaire due à un retour trop rapide du sang dans la partie basse du corps).

7. TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Les éléments porteurs sont en : polyester, polyamide, aluminium, Dyneema®

Plage de température ☒ +50°C à -30°C

Conditions de stockage et de transport

☒ Compaction

☒ Ventilation

☒ Rayons UV

☒ Endroit propre et sec

☒ Animaux nuisibles

☒ Humidité

☒ +15°C à +25°C

☒ Objets à arêtes vives

☒ ... OK

☐ ... pas OK

Entretien / nettoyage

☒ Eau ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Nettoyant doux

☒ Lavage délicat à la main

☒ Lavage en machine

☒ Nettoyeur haute pression

Séchage

☒ Suspendre dans un lieu ventilé ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Chaleur (p.ex.: feu)

☒ RLumière directe du soleil

Désinfection

☒ Eau ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Ethanol

☒ Durée (≤ 1 heure)

☒ Rincer après désinfection

7. TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE / 8. CONTROLE REGULIER

Substances corrosives

Tenir la ceinture à l'écart de substances corrosives : acides, lessives, liquides, vapeurs, gaz, etc. Si le produit a été en contact avec de telles substances, procéder comme suit :

1. Mettre le produit hors service et le marquer de manière visible afin qu'il ne puisse pas être utilisé par erreur.
2. En informer le fabricant par écrit de façon suffisamment détaillée.
3. Ne pas utiliser le produit avant d'avoir reçu du fabricant des informations (écrites) sur sa remise en service.

8. CONTROLE REGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute.

À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé au moins tous les 12 mois, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification).

Respectez également les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusions, raidissements, décolorations.
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques.

8. CONTROLE REGULIER

- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), nœuds.

La encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

8.1. FICHE D'INSPECTION RÉGULIÈRE DU MATÉRIEL

Fabricant: TEUFELBERGER	Article: treeMOTION	Revendeur:	
Contrôle n°:	Série n°:	Nom de l'utilisateur:	
Date de fabrication:	Date d'achat:	Date de 1ère utilisation:	Date de mise hors service:
Remarques:			

Fiche de contrôle - treeMOTION

Date	Type de contrôle (p,h,c,i)	Résultat et mesures (dommages, réparations, etc.)	accepté, rejeté ou amélioré ?	Date du prochain contrôle	Nom et signature de la personne qualifiée

*Types de contrôle : p = contrôle préalable à l'utilisation, h = contrôle hebdomadaire, c = contrôle complet, a = circonstances inhabituelles

9. DURÉE DE VIE

9. DURÉE DE VIE

La durée de vie peut atteindre 5 ans.

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!)

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite.

Remplacer impérativement le produit après une chute !

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

TEUFELBERGER Ges.m.b.H.

Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels, L'Autriche

déclare que l'équipement de protection individuelle joint est conforme aux dispositions de la directive 89/686/CEE et aux normes européennes harmonisées, est identique à l'EPI ayant fait objet de l'attestation « CE » de type (numéro certification TÜV-A-MHF/FT-11/FT11-153) délivrée par TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienne, et est soumis à la procédure visée à l'article 11 partie A de la directive 89/686/CEE, sous le contrôle de l'organisme notifié TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Vienne, L'Autriche.



Fait à Wels, le 12/05/2011, Oskar Rupp, MD.

1. ALGEMENE

WAARSCHUWING!

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen!

Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting van boomverzorgers met betrekking tot lokale eisen.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat en de lokale toepassing Norman is voldaan

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Let op: Deze zitgordel is uitsluitend voor werkpositionering gedacht, NIET bestemd voor valbeveiliging.

Uitgave 05/2011, Art. nr.: 6800503

1. ALGEMENE

Deze gordel is een persoonlijk beschermingsmiddel en mag uitsluitend door U gebruikt worden. Alle relevante documentatie moet geleverd worden aan de gebruiker en toegankelijk zijn voorafgaande aan het gebruik. De gebruiksaanwijzing mag niet weggeworpen worden. Ze dient voor later gebruik bewaard te worden. Wanneer de gordel gebruikt of opgeslagen wordt dan dient hij beschermd te worden tegen beschadigingen. Bij twijfel over de veiligheid van de gordel of

WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriënormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen.

localement en vigueur. TEUFELBERGER en 拖飞宝 zijn internationaal gedeponeerde handelsmerken van TEUFELBERGER Ges.mbH Oostenrijk.

1. ALGEMENE

onderdelen ervan dient hij buiten gebruik gesteld en duidelijk gelabeld te worden om verder gebruik te vermijden. Stuur de gordel terug naar de fabrikant voor inspectie en eventuele reparatie. Gebruik het product niet totdat de fabrikant (schriftelijk) gemeld heeft dat u het weer in gebruik kunt nemen. Veranderingen, toevoegingen of reparaties van deze uitrusting zijn uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant toegestaan. De uitrusting mag alleen in het kader van haar inzetgebied en alleen voor het voorziene doeleind gebruikt worden. Wanneer de gordel in een ander land doorverkocht wordt moet de verkoper een gebruiksaanwijzing in de taal van het desbetreffende land toevoegen. PBM (Persoonlijke Beschermings Middelen) moet u regelmatig grondig laten inspecteren door een bevoegd persoon. Treemagineers raden u aan om minstens ieder half jaar een grondige inspectie uit te laten voeren. Ga na wat de nationale voorschriften zijn ten aanzien van controle van materialen. (Voor Nederland geldt dat er minimaal jaarlijks gecontroleerd dient te worden.)

VOORWAARDEN

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker ervoor te zorgen dat:

- zijn conditie zowel geestelijk als lichamelijk voldoende is om het product te kunnen gebruiken onder normale maar ook in noodsituaties.
- Beschikbaarheid van de betreffende risico-inschatting voor de uit te voeren werkzaamheden, inclusief noodmaatregelen, waarbij de mogelijkheid van adequate medische eerste hulp voorzien moet worden.
- alle onderdelen van het systeem op elkaar zijn afgestemd.

1.1. VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN

Productnaam

EN 358: Norm voor veiligheidsgordels en verbindingsmiddelen voor veiligheidsgordels

EN 813: Norm voor Zitgordel

Maat: Standaardformaat

Max. belasting: maximale belasting, met inbegrip van instrumenten en apparatuur

Control-nr.: De laatste twee cijfers geven het jaar van fabricage

Serienr.: Jaar van fabricage - serienummer

CE 0408 CE geeft aan dat de fundamentele eisen van 89/686/EWG (persoonlijke veiligheidsuitrusting) vervuld zijn. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wenen).



Fabrikant



Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden

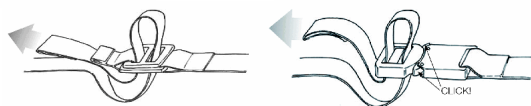
Er worden de Europese standaard-symbolen voor wassen en drogen van textiel gebruikt.



CE 0408
MODELL: treeMOTION
Control-No.: 71.2J04V11
Ser.-No.: 2011 - 1
Size: standard

Max load: 100kg

EN 358:1999
EN 813:2008



CLICK

2. GEBRUIK

2. GEBRUIK

2.1. MATEN

Maat	Middel	Dijbeen	Gewicht
Standaard	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20.5 – 26 in)	100 kg

2.2. BEVESTIGINGSPUNT

GROEN = alleen PBM bevestigingspunt, **ROOD** = geen PBM bevestigingspunt

1	Verstelbare heupriem gesp (snelsluiters)	10	Centraal bevestigingspunt (touwbrug)
2	Zij D-ring constructie (links/rechts)	11	Bevestigingspunt voor lichtgewicht schouderbanden (geen PBM)
3	Liggende ring (l/r)	12	Compressiebanden voor E.H.B.O. pakketje
4	Staande ring (l/r)	13	Bevestigingspunt materiaalkarabijn voor werktuig
5	Verstelbare lengte riem (l/r)	14	In hoogte verstelbare materiaallussen
6	Rugvoering	15	Centrale achterste ophangring voor de motorzaag (geen ankerpunt!)
7	Verstelbare gesp (l/r)	16	Beenband nestelsysteem
8	Voorste D-ring (l/r)	17	Beenband (l/r)
9	Gesp voor de verstelbare beenband (l/r)	18	Bevestigingspunt materiaalkarabijn

(Illustratie, zie pagina 6)

Bevestigingspunten

Breukbelasting

Materiaallussen

Maximum belasting

Geen PBM

bevestigingspunt

Centrale achterste ophangring voor de motorzaag (DF:15)

Let op: Alle bevestigingspunten voor het klimsysteem zijn groen gekleurd. (Illustratie, zie pagina 6)

2.3. HOE TREKT U DE treeMOTION AAN...

Zorg ervoor dat de gespen (1 en 9) van de heup- en beenbanden los zijn. (Illustratie, zie pagina 7)

a. Hou de gordel bij de rugvoering (6) vast.

b. Stap tussen de touwbrug (10) en de rugvoering in de gordel en daarbij met de benen in de linker en rechter beenband (17).

c. Sluit de heupriemgesp zorgvuldig (1).

d. Sluit de beenbandgespen zorgvuldig (9).

2. GEBRUIK / 3. GEBRUIKSVORMEN

2.4. ...EN ZORGT U VOOR EEN GOEDE PASVORM

1. Verstel de heupriem bij gesp (1) en steek het uiteinde door de elastische lus.
2. Verstel beide beenbanden (17) en steek de uiteinden door de elastische lussen.
3. Verstel de lengteriemen (5) en steek de uiteinden door de elastische lussen.
4. Indien nodig: verstel de lengte van het centrale bevestigingspunt (10) door een ordelijke en behoorlijk aangetrokken stopperknoop te maken.

(Illustratie, zie pagina 7)

Zorg ervoor dat de gordel helemaal voorbereid is voor de taak die ermee uitgevoerd moet worden. Neem daarna volledig vrij hangend een aantal werkposities aan zodat u zeker weet dat de gordel goed en comfortabel zit en geschikt is om het werk uit te voeren. Been- en rugkussens zijn d.m.v. klittenband aan de gordel bevestigd en kunnen losgemaakt en nadien weer bevestigd worden.

2.5. VERSTELLING VAN DE GESPEN

(Illustratie, zie pagina 8)

3. GEBRUIKSVORMEN

Werkpositioneringsgordel – EN 358

Zijdelingse belasting van de gordel. Voeten moeten goed ondersteund zijn (b.v. staand tegen een stam op klimsporen). Het verbindingsmiddel dient zich op de hoogte van de taille te bevinden wanneer deze met de Dringen (4) aan de gordel verbonden is.

Zitgordel – EN 813

- Zittend - Centrale bevestiging op de touwbrug (10). Dubbele lijn met beweeglijke lijn en weerstandsknoop.
- Zittend - Centrale bevestiging op de touwbrug (10). Afdaling aan enkele lijn met mechanische lijnklem.
- Zittend - Bevestiging aan de twee voorste Dringen (8). Dubbele lijn met beweeglijke lijn en weerstandsknoop.

(Illustratie, zie pagina 8)

4. RESERVEONDERDELEN

4. RESERVEONDERDELEN

Een specifieke instructie voor het onderdeel wordt bij elk vervangend onderdeel geleverd.

- Schoudergordel treeMOTION 7333211
- PSA reserveonderdeel centraal ankerpunt 7333212
- PSA heup-beenkit 7333208
- PSA beenlus (rechts: 733206 / links: 733207)
- Beenkussen 1 paar 7333209
- Reserveonderdeel heupkussen 7333214
- Materiaallussen voor treeMOTION 7333213

Schouderbanden en lastdragende verbinding (Onderdeelnr. 7333211)

De borstgordel (schouderbanden en lastdragende verbinding) is geen PBM en niet bedoeld als valbeveiliging. (Illustratie, zie pagina 9)

Touwbrug (Onderdeelnr. 7333212)

De Touwbrug: Wanneer de groene mantel door welke oorzaak dan ook beschadigd is (bijv. snijden, hitte of schuren) of een aftasten van de kern een verandering van de diameter of eigenschappen van het touw aan het licht brengt dient de touwbrug ogenblikkelijk door, of onder de supervisie van, een bevoegde persoon vervangen te worden. (Illustratie, zie pagina 9)

Voor de vervanging mag uitsluitend het door de fabrikant toegelaten reserveonderdeel gebruikt worden. Controleer persé voor het opnieuw gebruiken van de gordel of het reserveonderdeel correct vervangen werd. Wanneer U daartoe niet over de nodige ervaring, vaardigheden en kennis beschikt raadpleegt U dan een deskundige of de fabrikant van de gordel.

4.1. MONTAGE VAN RESERVEONDERDELEN

Het installeren van de materiaal-lus op treeMOTION (Illustratie, zie pagina 9-10)

- 1) De slang op de gewenste lengte van de materiaal-lus afsnijden. Elastisch touw doorrijgen.
- 2) Elastische touw door de gaten van het basismateriaal van de klimgordel rijgen. Aan het ene einde een stopknoop leggen, daarbij dient 1 cm van het touw uit de knoop te steken. Het andere eind afsnijden.
- 3) Aan het andere eind ook een stopknoop leggen. Op deze wijze kunnen naar behoefte materiaal-lussen tussen twee gaten in het basismateriaal van het rugpand of de beenlussen gemaakt worden.

5. GEBRUIKSBEPERKING / 6. WAARSCHUWING

5. GEBRUIKSBEPERKING

De werksystemen mogen gecombineerd worden. **treeMOTION mag niet gebruikt worden als valbeveiligingsharnas.** De speelruimte in de klimlijn richting topanker moet ten allen tijde geminimaliseerd worden. Een mogelijke verticale valafstand mag nooit meer zijn dan 50 centimeter. Let altijd op de mogelijkheid van pendelbewegingen en beheers dit risico.

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen! Elke verandering of toevoeging is verboden en mag uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

6. VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert. Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft. Het moet gewaarborgd zijn dat de aanbevelingen **voor het gebruik met andere bestanddelen opgevolgd worden:** Lanyards moeten voldoen aan EN 358 of EN 354, ankerpunten moeten voldoen aan de norm EN 795 en andere componenten van het persoonlijke opvangsysteem aan de betreffende geharmoniseerde normen van de EU-richtlijn 89/686/EWG voldoen. Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsels groot.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt. Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

HANG-TRAUMA

Te lang hangen in de gordel zonder beweging (bijv. bij bewusteloosheid) kan tot een beperking van de bloedcirculatie voeren en als gevolg daarvan kan een zogenaamd „hang-trauma“ ontstaan – **LET OP LEVENSGEVAAR – onmiddellijk een NOODROEP afgeven!**

Mogelijke tekens zijn o.a. bleke kleur, zweten, kortademigheid, waarnemingsstoringen, duizeligheid, misselijkheid. (Lijst is niet uitputtend, symptomen kunnen individueel zeer verschillend

6. WAARSCHUWING / 7. TRANSPORT, OPSLAG EN REINIGING

zijn). De betroffene persoon dient derhalve, indien nog mogelijk, geschikte maatregelen tegen de bloedstuwung in de benen te treffen (o.a. door de benen te bewegen of door ontlastung van de beenlussen door ondersteunen met de benen – bijv. door in voetlussen te staan).

Wanneer dat niet mogelijk is, moet deze persoon persé zo snel als mogelijk uit de hangende positie gered te worden en de adequate medische eerste hulp georganiseerd worden. **LET OP – NIET METEEN PLATNEERLEGGEN of in SCHOCKPOSITIE brengen-> LEVENSGEVAAR!**

De verongelukte persoon moet óf zitten óf hurken óf, wanneer deze buiten bewustzijn is, in de stabiele zijligging gebracht worden, waarbij het bovenlichaam zo hoog mogelijk dient te liggen (vermijding van hartfalen doordat het bloed te snel uit het onderlichaam terugvloeit).

7. TRANSPORT, OPSLAG EN REINIGING

De dragende delen bestaan uit: polyester, polyamide, aluminium, Dyneema®

Temperatuurbereik ☒ +50°C tot -30°C

Voorwaarden voor opslag en transport

☒ ... OK
☐ ... niet OK

☒ Samengedrukt

☒ Ongedierte

☒ Ventilatie

☒ Vochtigheid

☒ UV-licht

☒ +15°C tot +25°C

☒ Droge en schone omgeving

☒ Voorwerpen met scherpe randen

Onderhoud/schoonmaken

☒ Water ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Wasmachine

☒ Groene zeep

☒ Hoge drukspuit

☒ Behoedzame handwas

Hoge drukspuit

☒ Goed geventileerd ophangen
($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Verwarmen (b.v. bij het vuur)

☒ Direct zonlicht

Ontsmetting

☒ Water ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Tijdsduur (≤ 1 uur)

☒ Ethano

☒ Afspoelen na ontsmetting

Bijtende producten

Niet in contact laten komen met bijtende zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen enz.

Wanneer het product met dergelijke substanties in contact gekomen is moet u:

1. Het product niet meer gebruiken en duidelijk labelen zodat het niet per ongeluk in gebruik genomen wordt.
2. Stuur voldoende informatie aan de fabrikant.
3. Gebruik het product niet meer totdat de fabrikant u (schriftelijk) heeft beantwoord dat u het weer in gebruik kunt nemen.

8. REGELMATIGE CONTROLE

8. REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is beslist noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Na elk gebruik dient de uitrusting op afschavingen en sneden gecontroleerd te worden. Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden.

Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden gecontroleerd en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden.

Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het gare), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

8. REGELMATIGE CONTROLE / 9. LEVENSDUUR

8.1. LIJST VAN REGELMATIGE INSPECTIES

Fabrikant: TEUFELBERGER	Model: treeMOTION	Verkoper:	
Controle Nr.:	Serie Nr.:	Naam gebruiker:	
Productiedatum:	Aankoopdatum:	Datum eerste gebruik:	Datum afgeschreven:
Commentaren:			

Lijst van de bijgehouden inspecties – treeMOTION

Datum	Soort inspectie *(v,w,g,a)	Resultaat en maatregelen (schade, reparaties, etc.)	goedgekeurd, afgekeurd of gerepareerd?	Datum volgende inspectie	Naam en Handtekening van de vakkundige persoon

*Soort inspectie: v = inspectie voor gebruik, w = wekelijkse inspectie, g = grondige inspectie, a = bijzondere omstandigheden

9. LEVENSDUUR

De aanvraag periode kan maximaal 5 jaar.

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik

9. LEVENSDUUR / 10. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

(bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw of ijs, omgeving zoals zout, zand, accu zuur enz., hittebelasting (buiten de normale klimatologische bandbreedte), mechanische vervorming en/of deformatie (onvolledige lijst!) afhangt.

Algemeen geldt: wanneer de gebruiker om een of andere – in eerste instantie nog zo onbeduidende - reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en onbruikbaar gemaakt worden of terzijde gelegd worden en duidelijk zichtbaar gemerkt zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag dan pas weer gebruikt worden wanneer het door een deskundige gecontroleerd en schriftelijk toegelaten werd.

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

10. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

TEUFELBERGER Ges.m.b.H.

Vogelweiderstrasse 50

A-4600 Wels

Oostenrijk

Verklaart dat de bijgaande nieuwe persoonlijke beschermingsmiddel in overeenstemming is met de bepalingen van Richtlijn 89/686/EEG en met de geharmoniseerde Europese normen, identiek is aan het beschermingsmiddel waarop de verklaring van EG-typeonderzoek (certificaatnummer TÜV-A-MHF/FT-11/FT11-153) betrekking heeft, welke is afgegeven door TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien, aan de procedure van artikel 11, punt A van Richtlijn 89/686/EEG is onderworpen onder toezicht van de aangewezen instantie TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Wien, Oostenrijk.



Gedaan te Wels, 12/05/2011; Oskar Rupp, MD.

1. NOTE GENERALI

ATTENZIONE!

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione!

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arbiculatori se contengono eventuali esigenze locali.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione e il locale Norman applicabili sono soddisfatti.

La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Nota: Questa imbracatura bassa è concepita solo per effettuare un posizionamento sul lavoro, NON è adatta per l'arresto di cadute.

Edizione 05/2011, No. art. 6800503

AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale.

TEUFELBERGER e 拖飞宝 sono marchi registrati a livello internazionale della ditta TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

1. NOTE GENERALI

1. NOTE GENERALI

Questa imbracatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) e dovrebbe essere utilizzato da una sola persona, quindi solo da te personalmente. Qualsiasi documentazione attinente il prodotto deve essere fornita in forma integrale a chi lo utilizzerà ed essere facilmente consultabile. La documentazione non va gettata via e va sempre conservata per future consultazioni. Durante l'utilizzo o l'immagazzinamento proteggi l'imbracatura da eventuali danni. In caso di dubbi circa la sicurezza dell'imbracatura o di uno qualsiasi dei suoi componenti, si consiglia di non utilizzare il prodotto, di metterlo da parte e di etichettarlo adeguatamente, in modo che non venga utilizzato per errore, e quindi di restituire l'imbracatura al produttore per le valutazioni e/o riparazioni del caso. L'imbracatura non sarà quindi utilizzabile fino a quando il produttore non avrà dichiarato per iscritto l'utilizzabilità del prodotto. E' vietato applicare modifiche, aggiunte o riparazioni all'attrezzatura senza autorizzazione scritta da parte del produttore. L'attrezzatura non potrà essere utilizzata al di fuori dei limiti d'uso previsti oppure per altri scopi se non per quelli previsti. In caso di vendita in altri paesi, il rivenditore dovrà provvedere a mettere a disposizione delle istruzioni d'uso nell'apposita lingua. I sistemi D.P.I. devono essere regolarmente e accuratamente ispezionati da personale competente. TEUFELBERGER consiglia l'ispezione accurata del prodotto da parte di personale competente almeno ogni 6 mesi. Si raccomanda quindi di agire in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza per D.P.I. valide a livello nazionale.

CONDIZIONE

Rientra nella responsabilità dell'utente verificare:

- le condizioni fisiche e mentali adatte per l'uso dell'imbracatura in situazioni normali e di emergenza.
- che ci sia in atto una gestione adatta di valutazione del rischio per il lavoro da svolgere, inclusa la valutazione delle misure di emergenza, rispettando la necessità di un pronto soccorso medico corretto.
- che tutti i componenti del sistema siano compatibili fra di loro.

1. NOTE GENERALI / 2. UTILIZZO

1.1. ILLUSTRAZIONE ETICHETTATURA

Product name

EN 358: Norma per cinture di ritenuta
e mezzi di raccordo per cinture
di ritenuta

EN 795B: Norma per cintura bassa con cosciali

Formato: Formato standard

Carico massimo: Massimo carico nominale, inclusi gli strumenti e le attrezzature

Control-No.: Le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione

No. di serie: Anno di produzione, - numero corrente

CE 0408 Il marchio CE conferma il rispetto dei punti ed esigenze essenziali della norma
89/686/CEE (Dispositivi di protezione individuale). Il numero identifica l'Istituto di
prova (0408 per TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Vienna).



Produttore

Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.



CE 0408

Max load: 100kg

MODELL: treeMOTION

Control-No.: 71.2J04V11

Ser.- No.: 2011 - 1

Size: standard

EN 358:1999
EN 813:2008



2. UTILIZZO

2.1. TAGLIE

Taglia	Vite	Cosce	Peso
Standard	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20.5 – 26 in)	100 kg

2. UTILIZZO

2.2. PUNTI DI ATTACCO

VERDE = solo punti di attacco per D.P.I.

ROSSO = punti di attacco non per D.P.I.

1	Cintura con attacco rapido regolabile	10	Flottante
2	Anelli laterali (D+S)	11	Punti d'attacco per pettorina (non classificato D.P.I.)
3	Falsi anelli (D+S)	12	Fettuccia a compressione per Kit di Primo Soccorso
4	Anelli di posizionamento (D+S)	13	Attache de mousqueton pour matériel accessoire
5	Fettuccia di connessione (D+S)	14	Supporto per moschettoni porta attrezzatura
6	Imbottitura posteriore	15	Anello centrale porta motosega (nessun punto di ancoraggio)
7	Fibbia regolabile (D+S)	16	Supporto regolabile per cosciali
8	Anelli frontali (D+S)	17	Cosciali (D+R)
9	Fibbie regolabili cosciali (D+S)	18	Supporto porta-moschettoni

(Un'illustrazione, vedere pagina 6)

Punti d'attacco

carico di rottura

Porta-attrezzi

carico massimo

Anello centrale porta
motosega (DF: 15)

Non per attacco di D.P.I.

N.B.: Tutti i punti d'attacco per arrampicata sono contrassegnati in verde.

(Un'illustrazione, vedere pagina 6)

2.3. COME INDOSSARE IL treeMOTION ...

Assicurati che la cintura e i cosciali siano slacciati (1, 9)

a. Mantieni il treeMOTION per il supporto posteriore/schienale

b. Entra nell'imbracatura fra il flottante (10) e il supporto posteriore/schienale infilando i piedi all'interno dei cosciali (17) a destra e a sinistra.

c. Aggancia correttamente l'attacco rapido della cintura (1)

d. Chiudi correttamente le fibbie dei cosciali (9)

(Un'illustrazione, vedere pagina 7)

2. UTILIZZO / 3. TIPI DI APPLICAZIONE

2.4. ... E REGOLA LA TUA IMBRACATURA

1. Regola le fasce della cintura (1) e sistemane l'estremità sotto le cinghie elastiche.
2. Regola le fettucce dei cosciali (17) e sistemane l'estremità sotto le cinghie elastiche.
3. Regola le fettucce anteriori (5) e sistemane l'estremità sotto le cinghie elastiche.
4. Regola la lunghezza del flottante (10) assicurandoti che i nodi di cordino siano propriamente tirati, messi a posto e registrati.

(Un'illustrazione, vedere pagina 7)

L'arrampicatore dovrebbe equipaggiare l'imbracatura in modo adeguato al lavoro da svolgere, quindi in fase di sospensione dovrebbe adottare una serie di posizionamenti di lavoro atti ad assicurare che l'imbracatura sia propriamente regolata, confortevole e adatta al lavoro da svolgere. Le imbottiture dei cosciali e dello schienale sono fissate all'imbracatura per mezzo di ganci o chiusura a velcro e potranno essere tolte per la pulizia e rimontate in seguito.

2.5. REGOLAZIONE DELLE FIBBIE

(Un'illustrazione, vedere pagina 8)

3. TIPI DI APPLICAZIONE

Cintura per posizionamento sul luogo di lavoro – EN 358

Attacchi laterali dell'imbracatura. I piedi devono sempre avere un punto d'appoggio stabile (es. su palo tramite ramponi). Il cordino dev'essere posizionato all'altezza della vita agli attacchi laterali (4).

cintura bassa con cosciali – EN 813

- Sospensione in posizione seduta – punto di attacco centrale su flottante (10). Sistema in corda doppia con nodo di frizione regolabile.
- Sospensione in posizione seduta – punto di attacco centrale su flottante (10). Sistema in corda singola con discensore meccanico.
- Sospensione in posizione seduta – punto di attacco su entrambi gli attacchi frontali (8). Sistema in corda doppia con nodo di frizione regolabile.

(Un'illustrazione, vedere pagina 8)

4. PEZZI DI RICAMBIO

4. PEZZI DI RICAMBIO

Oppure la sua sostituzione dovrà avvenire sotto il suo controllo.

- Pettorina treeMOTION 7333211 (destra: 733206 / sinistra: 7333207)
- DPI pezzo di ricambio, punto di ancoraggio centrale 7333212
 - Cosciali imbottiti 1 paio 7333209
 - Ricambio imbottitura cintura 7333214
- DPI kit cintura e cosciali 7333208
 - Fettucce porta-materiale per treeMOTION 7333213
- DPI cosciali

Spalle e cinghiaggio portata peso (parte n° 7333211)

La pettorina (cinghiaggio spalle e cinghiaggio portata peso) non è considerata un D.P.I. e non è intesa come sistema di arresto caduta) (Un'illustrazione, vedere pagina 9)

Flottante (parte n° 7333212)

Flottante: Se il manto verde risulta danneggiato per qualsiasi motivo (p.es. taglio, calore o abrasione) oppure se da un'ispezione manuale del nucleo risulti un cambiamento di diametro o delle caratteristiche della corda, il flottante dovrà essere sostituito immediatamente da una persona competente. (Un'illustrazione, vedere pagina 9)

Per la sostituzione deve essere utilizzato esclusivamente il pezzo di ricambio ammesso da parte del produttore. Prima di un nuovo utilizzo bisogna in ogni caso controllare se il pezzo di ricambio sia stato sostituito correttamente. Chi non dispone dell'esperienza, delle capacità e delle conoscenze appropriate è pregato di consultare una persona esperta oppure il produttore.

4.1. MONTAGGIO DI PEZZI DI RICAMBIO

Montaggio delle fettucce porta-materiale su treeMOTION

(Un'illustrazione, vedere pagina 9-10)

- 1) Tagliare il tubo nella lunghezza desiderata per la fettuccia porta-materiale. Infilare la corda elastica.
- 2) Portare la corda elastica attraverso i fori del materiale di base dell'imbracatura. All'estremità realizzare un nodo di fermo facendo fuoriuscire 1 cm di corda dal nodo, tagliare l'altra estremità.
- 3) Applicare un nodo di fermo anche all'altra estremità. A questo modo si possono realizzare a piacere delle fettucce porta-materiale fra due fori del materiale di base dalla parte dello schienale oppure dei cosciali.

5. LIMITI DI UTILIZZO / 6. SICUREZZA

5. LIMITI DI UTILIZZO

I sistemi di lavoro possono esser combinati. **treeMOTION non è previsto per l'arresto di caduta.** La corda di lavoro deve essere mantenuta sempre in tensione. La distanza potenziale di caduta non deve superare la distanza di 0.5 m. Bisogna essere coscienti del potenziale di oscillazioni e gestire appropriatamente i rischi inerenti.

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza! Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

6. DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un **controllo visivo** per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile.

Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'uso in combinazione con altri componenti: Le cordoncino devono corrispondere alla norma EN 358 o EN 354, punti di ancoraggio devono rispettare la normativa EN 795 e ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone alle rispettive norme armonizzate della direttiva CE 89/686/CEE. Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali.

Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRAUMA DA SOSPENSIONE INERTE

La sospensione inerte nell'imbracatura per un periodo troppo lungo (p. es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando un cosiddetto "trauma da sospensione inerte" – **ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHI-**

6. SICUREZZA / 7. TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO ...

AMATA DI EMERGENZA! Possibili sintomi per la presenza del suddetto trauma sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea (elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (p. es. muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe). Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di evacuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano per garantire gli interventi di pronto soccorso medico.

ATTENZIONE – NON POSIZIONARE L'INFORTUNATO IN POSIZIONE SUPINA oppure ANTISHOCK -> PERICOLO DI MORTE! L'infortunato dev'essere sistemato o in posizione semiseduta oppure accovacciata oppure in caso di perdita della coscienza in posizione laterale di sicurezza, possibilmente con il busto eretto (per impedire un'insufficienza cardiaca causata da un ritorno troppo brusco del sangue dagli arti inferiori).

7. TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO E PULIZIA

Le parti portanti sono realizzate in: poliestere, poliammide, alluminio e Dyneema®

Temperatura operativa ☒ da +50°C a -30°C

Condizioni di trasporto e di immagazzinamento

☒ Compattamento

☒ Ventilazione

☒ Radiazione ultravioletta

☒ Ambiente asciutto e pulito

☒ Morsi di animali

☒ Umidità eccessiva

☒ +15°C fino a +25°C

☒ Oggetti dagli spigoli taglienti

Manutenzione / lavaggio

☒ Acqua ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Detergenti delicati

☒ Lavaggio delicato a mano

☒ Lavaggio in lavatrice

☒ Lavaggio a pressione

Asciugatura

☒ Steso in luogo molto ventilato
($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Fonti di calore (es. fuoco)

☒ Luce solare diretta

Disinfezione

☒ Acqua ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Etanolo

☒ Durata (≤ 1 ora)

☒ Risciacquo dopo disinfezione

Sostanze corrosive

Proteggi l'imbracatura da sostanze corrosive acide, alcaline, liquidi, vapori, gas, etc. Se pensi che treeMOTION sia stato danneggiato da qualche sostanza corrosiva:

☒ ... OK
☒ ... non OK

8. CONTROLLI PERIODICI

1. non utilizzarlo ed etichettarlo adeguatamente, in modo che non venga utilizzato per errore.
2. comunica al produttore più dettagli possibili riguardo il tipo di danno e la sostanza corrosiva;
3. l'imbracatura non è riutilizzabile fino a quando il produttore non avrà confermato per iscritto l'utilizzabilità del prodotto.

8. CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Dopo ogni utilizzo si deve controllare se il dispositivo presenta abrasioni o tagli. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo.

In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato).

Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

Questo controllo deve comprendere quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione?
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

8. CONTROLLI PERIODICI / 9. DURATA DI VITA

8.1. REGISTRAZIONE ISPEZIONI REGOLARI DEL PRODOTTO

Fabricant: TEUFELBERGER	Article: treeMOTION	Revendeur:	
Contrôle n°:	Série n°:	Nom de l'utilisateur:	
Date de fabrication:	Date d'achat:	Date de 1ère utilisation:	Date de mise hors service:
Remarques:			

Fiche de contrôle - treeMOTION

Date	Type de contrôle (p,h,c,i)	Résultat et mesures (dommages, réparations, etc.)	accepté, rejeté ou amélioré ?	Date du prochain contrôle	Nom et signature de la personne qualifiée

*Types de contrôle : p = contrôle préalable à l'utilisation, h = contrôle hebdomadaire, c = contrôle complet, a = circonstances inhabituelles

9. DURATA DI VITA

La durata di vita potrà essere fino a 5 anni.

La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

9. DURATA DI VITA / 10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle (questo elenco non è completo!).

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

TEUFELBERGER Ges.m.b.H.

Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels, L'Autriche

déclare que l'équipement de protection individuelle joint est conforme aux dispositions de la directive 89/686/CEE et aux normes européennes harmonisées, est identique à l'EPI ayant fait objet de l'attestation « CE » de type (Numero certificato TÜV-A-MHF/FT-11/FT11-153) délivrée par TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienne, et est soumis à la procédure visée à l'article 11 partie A de la directive 89/686/CEE, sous le contrôle de l'organisme notifié TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Vienne, L'Autriche.



Fait à Wels, le 12/05/2011, Oskar Rupp, MD.

1. GENERAL

¡ATENCIÓN!

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso ante de utilizar el producto y consérvelas junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior consulta!

Compruebe también los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de equipos EPI para arboricultura.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente y los locales Normas aplicables se cumplen.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Atención: Este arnés de cintura está sólo concebido para el posicionamiento en el trabajo pero NO como protección contra caídas.

Edición 05/2011, N° de Art. 6800503

ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para y para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas.

TEUFELBERGER y 拖飞宝 sin internacionalmente marcas comerciales registradas de TEUFELBERGER GmbH Austria.

1. GENERAL

1. GENERAL

Este arnés es un EPI (equipo de protección individual) y sólo puede utilizarlo usted personalmente. Todas las informaciones relevantes al respecto se le tienen que entregar al usuario de este producto y tienen que estar fácilmente accesibles. No se deben tirar las instrucciones sino conservarse por si se necesitan posteriormente. Proteja al arnés contra su deterioro al utilizarlo y al almacenarlo. Si tiene dudas sobre la seguridad de este arnés o de sus componentes, entonces separe el producto y márkelo como inutilizable. Envíe el arnés al fabricante para que lo examine o lo repare. No vuelva a utilizar el producto hasta que el fabricante le confirme (por escrito) que puede utilizar el producto con seguridad.

Sólo está permitido hacer cambios, adiciones o reparaciones en el equipo si se cuenta con la aprobación por escrito del fabricante. El equipo sólo puede utilizarse en el marco del campo de utilización y exclusivamente para el objetivo previsto. En caso de que se revenda en otro país, el vendedor tiene que anexar las instrucciones de uso en el correspondiente idioma del país. Una persona competente tiene que revisar el equipo de protección personal en intervalos regulares. TEUFELBERGER recomienda hacer una inspección a fondo cada 6 meses. Compruebe también las disposiciones nacionales de seguridad para equipos de protección individual.

CONDICIONES

El usuario tiene que encargarse de que se den las siguientes condiciones previas:

- Estado corporal y mental adecuado para utilizar el arnés bajo circunstancias normales y en situaciones de emergencia.
- Disponer de la correspondiente apreciación del riesgo para el trabajo a realizar, incluyendo las medidas a tomar en situaciones de emergencia teniendo que tener en cuenta la posibilidad de una auténtica asistencia médica de urgencia.
- Compatibilidad de todos los componentes del sistema

1. GENERAL / 2. USO

1.1. EXPLICACIÓN DEL MARCADO

Nombre del producto

EN 358: Norma sobre cinturones para sujeción y retención y componentes de amarre de sujeción

EN 795B: Norma sobre arnés de asiento

Tamaño: El tamaño estándar

Carga máxima: Carga nominal máxima, incluidas las herramientas y equipos

Control-No.: Los dos últimos dígitos indican el año de fabricación

Nº de Ser: Año de fabricación, - número correlativo

CE 0408 El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos de la directiva 89/686/CEE (equipo de protección individual). El número designa al instituto de verificación (0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Viena).



Fabricante



Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.



CE 0408

Max load: 100kg

MODELL: **treeMOTION**
Controll-No.: **71.2J04V11**
Ser.- No.: **2011 - 1**
Size: standard

EN 358:1999
EN 813:2008



2. USO

2.1. TAMAÑOS

Tamaño	Cintura	Muslo	Peso
estándar	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20.5 – 26 in)	100 kg

2. USO

2.2. PUNTOS DE ANCLAJE

VERDE = sólo puntos de anclaje EPI

ROJO = no son puntos de anclaje EPI

1	Hebilla del cinturón de cadera ajustable	10	Punto central de anclaje
2	Sistema de anillos de retención laterales (Izq+Dcha)	11	Enganche para tirantes (no es un EPI)
3	Anillo horizontal (Izq+Dcha)	12	Anclaje para paquete de primeros auxilios
4	Anillo vertical (Izq+Dcha)	13	Sujeciones de mosquetones
5	Unión ajustable a las piernas (Izq+Dcha)	14	Lazos para material de altura ajustable
6	Acolchado dorsal	15	Punto central de sujeción para sierra de cadena (¡No es un punto de anclaje!)
7	Sistema de hebillas para unión ajustable a las piernas (Izq+Dcha)	16	Suspensión de goma para perneras
8	Anillos en D delanteros (Izq+Dcha)	17	Acolchado de pernera (Izq+Dcha)
9	Hebilla para regular la pernera (Izq+Dcha)	18	Sujeciones de mosquetones

(Ilustración, consulte la página 6)

Puntos de anclaje

cargas de rotura

Lazos para herramienta

Cargas max.

Punto central de sujeción para sierra de cadena (DF: 15)

Puntos de anclaje no son EPI

Obsérvese: todos los puntos de anclaje para escalada son verdes.

(Ilustración, consulte la página 6)

2.3. CÓMO PUEDO ADAPTAR EL treeMOTION A MI CUERPO ...

Compruebe si están abiertas las hebillas de la cintura y de las perneras (1, 9)

a. Sujete el arnés por el soporte dorsal.

b. Introduzca las piernas en las perneras izquierda y derecha (17) de forma que el cuerpo quede entre la unión de cuerda (10) y el acolchado dorsal del arnés.

c. Cierre concienzudamente la hebilla del cinturón de cadera (1).

d. Cierre concienzudamente las hebillas de las perneras (9).

(Ilustración, consulte la página 7)

2. USO / 3. TIPOS DE APLICACIONES / 4. PIEZAS DE REPUESTO

2.4. ... Y LOGRAR LA FORMA ÓPTIMA DE AJUSTE

1. Ajuste el cinturón (1) y recoja la cinta restante en el lazo de goma.
2. Ajuste las perneras (17) y recoja la cinta restante en los lazos de goma.
3. Ajuste la unión de las perneras (5) y recoja la cinta restante en los lazos de goma.
4. Si es necesario puede cambiar la longitud del punto de anclaje central (10) haciendo un nudo de tope adecuado y lo suficientemente apretado.

(Ilustración, consulte la página 7)

El usuario debe dotar al arnés de todo el equipo que necesite para su trabajo y ponerse después el arnés. Luego hay que volver a comprobar si el ajuste del arnés es óptimo adaptándolo óptimamente para el trabajo. Los acolchados de las perneras y del dorso van sujetos al arnés con cierres velcro que permiten quitarlos para su limpieza y volver a colocarlos después.

2.5. AJUSTE DE LAS HEBILLAS

(Ilustración, consulte la página 8)

3. TIPOS DE APLICACIONES

Cinturón de sujeción EN – 358

Cargas transversales sobre el cinturón. Los pies tienen una base sólida (por ejemplo: con pinchos sobre un tronco de árbol). El elemento de amarre tiene que quedar a la altura de la cintura si está unido al cinturón con los anillos en D (4).

Arnés de cintura – EN 813

- Posición sentada – en el punto central de enganche de la unión de cuerda (10). Técnica de cuerda doble con cuerda móvil y nudo bloqueante.
- Posición sentada – en el punto central de enganche de la unión de cuerda (10). Bajada en cuerda única con descensor mecánico.
- Posición sentada – unión en ambos anillos en D delanteros (8). Técnica de cuerda doble con cuerda móvil y técnica de nudos bloqueantes.

(Ilustración, consulte la página 8)

4. PIEZAS DE REPUESTO

Cada pieza de repuesto dispone de instrucciones específicas para el producto.

- Tirante treeMOTION 7333211
- EPI - Pieza de repuesto del punto de anclaje central 7333212
- EPI - Kit de cintura y pernera 7333208
- EPI - Perna (derecha: 733206 / izquierda: 7333207)

4. PIEZAS DE REPUESTO / 5. RESTRICCIÓN DE USO

- Acolchado de pernera, 1 par 7333209
- Lazos para material aptos para treeMOTION 7333213
- Recambio de acolchado de cintura 7333214

Tirantes y cinturón de carga (N° de pieza: 7333211)

La parte superior del arnés (tirantes y cinturón de carga) no es EPI y no debe utilizarse como protección contra caídas. (Ilustración, consulte la página 9)

Unión de cuerda (N° de pieza: 7333212)

Unión de cuerda: en el caso de que el revestimiento verde esté dañado por cualquier motivo (por ejemplo, por cortes, calor o desgaste) o si al palpar para comprobar el núcleo se detecta un cambio del diámetro o de las propiedades de la cuerda, entonces hay que sustituir inmediatamente la unión de cuerda lo que hay que encargar a una persona competente o hacerlo bajo su vigilancia. (Ilustración, consulte la página 9)

Para el cambio sólo está permitido utilizar exclusivamente la pieza de repuesto autorizada por el fabricante. Es imprescindible que controle el equipo antes de volver a utilizarlo para comprobar si la pieza de repuesto se ha montado correctamente. Por favor, consulte a una persona experta o al fabricante en el caso de que carezca usted de la experiencia, las facultades o los conocimientos necesarios.

4.1. INSTALACIÓN DE PIEZAS DE REPUESTO

Instalación de los lazos para material en el modelo treeMOTION

(Ilustración, consulte la página 9-10)

- 1) Cortar el material tubular a la longitud deseada del lazo para material. Introducir la cuerda elástica.
- 2) Pasar la cuerda elástica por los agujeros del material básico del arnés de escalada. Hacer un nudo de tope en un extremo dejando que la cuerda sobresalga 1 cm del nudo y cortar el último extremo.
- 3) Hacer otro nudo de tope también en el otro extremo. De esa forma pueden introducirse los lazos para material que se quiera entre dos agujeros del material básico en la parte dorsal o en las perneras.

5. RESTRICCIÓN DE USO

Está permitido combinar los tipos de posicionamiento. **¡Está prohibido utilizar treeMOTION como arnés anticaídas!** La cuerda de seguridad tiene que estar tensa en todas la posiciones.

5. RESTRICCIÓN DE USO / 6. SEGURIDAD

La altura potencial de caída no debe superar 0,5 m. Piense en la posibilidad de que se produzcan movimientos pendulares y tenga en cuenta un eventual riesgo.

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

Está prohibido hacer cualquier cambio o quedando éstos reservados exclusivamente al fabricante.

6. ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un **control visual** para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente.

El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída.

El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el uso con otros

componentes: Los amarre de sujeción tienen que cumplir la norma EN 358 o la norma EN 354; los puntos de anclaje deberían cumplir los requisitos de la norma EN 795 y los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas de la directiva europea 89/686/CEE.

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales.

El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

TRAUMA POR SUSPENSIÓN

Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado „trauma por suspensión“. **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!** Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respira-

6. SEGURIDAD / 7. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

ción entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes) Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta). En el caso de que ello no sea posible es imprescindible necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.

¡ATENCIÓN! ¡NO DEBE ECHARSE INMEDIATAMENTE EN POSICIÓN HORIZONTAL ni EN POSICIÓN DE CHOQUE CIRCULATORIO! -> ¡PELIGRO DE MUERTE! Hay que colocar a la persona accidentada o bien sentada o en cuclillas; si ha perdido el conocimiento hay que ponerla en una posición lateral estable con el tronco lo más erguido posible (para evitar un fallo cardíaco por el retorno rápido de la sangre procedente de la parte inferior del cuerpo)

7. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Las partes portantes constan de: poliéster, poliamida, aluminio, Dyneema®

Gama de temperaturas ☒ +50°C a -30°C

Condiciones de almacenamiento y de transporte

☒ Comprimir

☒ Ventilación

☒ Radiación UV

☒ Entorno seco y limpio

☒ Bichos

☒ Humedad

☒ de +15°C a +25°C

☒ Objetos con aristas vivas

Mantenimiento/Limpieza

☒ Agua ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Producto de limpieza suave

☒ Lavado a mano cuidadoso

☒ Lavadora

☒ Limpiadora de alta presión

Secado

☒ Colgar en recinto bien ventilado ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Calor (por ejemplo: fuego)

☒ Radiación directa del sol

Desinfección

☒ Agua ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

☒ Etanol

☒ Duración (≤ 1 hora)

☒ Enjuagar tras desinfección

☒ ... OK

☐ ... no OK

Sustancias agresivas

Mantenga el arnés alejado de ácidos agresivos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc. En el caso de que el producto entre en contacto con dichas sustancias tiene que observar lo siguiente:

8. VERIFICACIÓN REGULAR

1. Retire el producto para que no se utilice y márkelo adecuadamente para que no pueda utilizarse por error.
2. Envíe suficiente información al fabricante.
3. No utilice el producto hasta que el fabricante le informe (por escrito) sobre la posibilidad de seguir usándolo.

8. VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario** verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo! Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o cortes. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda o dárselo a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que verificar **al menos cada 12 meses** en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que contener lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

8. VERIFICACIÓN REGULAR / 9. DURABILIDAD

8.1. ANOTACIÓN DE LOS CONTROLES REGULARES

Fabricante: TEUFELBERGER	Modelo: treeMOTION	Comerciante:	
Número de control:	Número de serie:	Nombre del usuario:	
Fecha de fabricación:	Fecha de compra:	Fecha de la primera utilización:	Fin de la vida útil:
Comentarios:			

Hoja de registros de treeMOTION

Fecha	Tipo de comprobación (p,s,m,e)	Resultado y medidas (deterioros, reparaciones, etc.)	¿Aceptado, rechazado o reparado?	Fecha de la siguiente comprobación	Nombre y firma de la persona competente

*Tipo de comprobación: p = comprobación previa al uso, s = comprobación semanal, m = comprobación minuciosa, e = circunstancias extraordinarias

9. DURABILIDAD

El período de aplicación puede ser de hasta 5 años.

La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

9. DURABILIDAD / 10. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica y / o abolladuras (¡la lista no es exhaustiva!).

En general se aplica lo siguiente: Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso e inutilizarse o ponerse aparte marcándolo de forma claramente visible para que no pueda utilizarse por descuido. No puede volver a utilizarse hasta después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito.

¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!

10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

TEUFELBERGER Ges.m.b.H.
Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels
Austria

Declara que el nuevo equipo de protección individual anejo es conforme a las disposiciones de la Directiva 89/686/CEE y a las normas europeas armonizadas, es idéntico al EPI objeto de certificado CE de tipo (número del certificado TÜV-A-MHF/FT-11/FT11-153) expedido por TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Viena, se ha sometido al procedimiento establecido en los puntos A del artículo 11 de la Directiva 89/686/CEE bajo el control del organismo notificado TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Viena, Austria.



Hecho en Wels, el 12/05/2011; Oskar Rupp, MD.



Das TEUFELBERGER Produktprogramm für die Baumpflege:
The TEUFELBERGER product range for arboriculture:

Baumklettergurte / Harnesses

treeMOTION

treejack

Seile / Ropes

Ocean Polyester

Sirius

Patron

Zubehör / Rope Tools

CEclimb

E2E

Slings

Loops

FRAGEN SIE NACH UNSEREN WEITEREN
PRODUKTINFORMATIONEN:
ASK FOR OUR **PRODUCT INFORMATION:**



TEUFELBERGER Ges.m.b.H.

Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

T +43 7242 413-0

F +43 7242 413-169

E fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com



TOGETHER IN MOTION